

*Marriage Record of Tomasz Gołaś
and Franciszką née Duda - 1844*

<i>Kąty 27</i>	<i>Działo się we Wsi plocku Małym dnia dwudziestego Osmego Lipca Tysiąc Osmset Czterdziestego Czwartego roku o godzinie dwunastey w południe Wiadomo czyniemy że w przytomności Jakoba Siwi ką lat czterdziesti i Tomasza Jerzyky lat Sześćdzie siąt mających obudwu włoscian gospodarzy w Ką tach zamieszkałych Na dniu dziesiejszym przy po twierdzeniu Błogosławieństwie przez nas dopełnio nym Zawarte zostało Religijnie małżeństwo między Tomaszem Gołasiem włoscianinem wdowem w Kątach na gospodarstwie dotąd zostającym tam że urodzonym z Janu i Maryanny Sielunow małżonków Gołasiow lat trzydziesti sześć mającym a Panną Franciszką Dudowną włoscianką Corką Zmarłego Jana i żyjącej Małgorzaty z Tomskich małżonków Dudow ą lat dwa</i>
<i>ąwłoscian w Kątach zamieszka łych, i podkreślenie Swiadczą J Kulisz</i>	<i>dziescia dwa mającą Małżeństwo to po przedzi ło trzy Zapowiedzie w dniach tryznastym, dwu dziestym i dwadziestym siódmym Lipca roku bieżą cego w Parafii Mało plockiej, jako też zezwolenie ustne obecnych Aktowi Małżeństwa ze strony nowozaślubioney Matki. Tamowanie mał żenstwa niezaszło. Małżonkowie nowi oświad czaią iż umowy przed ślubney niezawarli, Akt ten stawającym i świadkom przeczytany wszyscy pisać nieumieją - Xiądz Juliusz Kulisz proboszcz Mało pło</i>

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1844 [Records of Marriages 1844]," folio 14/6 recto, entry 27, Tomasz Gołaś and Franciszką Duda, 28 July 1844; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.

*Marriage Record of Tomasz Gołaś
and Franciszka née Duda - 1844*

*Katy
27*

This happened in the village of Mały Płock on the twenty-eighth day of July in the year one-thousand eight-hundred forty-four at the hour of twelve noon.

We make it known that in the presence of witnesses Jakób Siwik, age forty, and Tomasz Jerzyła, age sixty, both peasant farmers residing in Katy, on this day, with a confirmed blessing imparted by Us, a religious marriage was contracted between Tomasz Gołaś, a widowed peasant residing until now on a farm in Katy, born there of the married couple Jan and Maryanna née Sielun Gołaś, thirty-six years of age, and the young girl, Franciszka Duda, a peasant, daughter of the married couple the deceased Jan and the living Małgorzata née Tomśka Dymek, peasants residing in Katy, twenty-two years of age. This wedding was preceded by three readings of the banns on the thirteenth, twentieth, and twenty-seventh days of July of this same year in the parish of Mały Płock, also with the oral consent of those present for the marriage record and of the mother on the side of the bride. No impediment to the marriage arose. The newlyweds stated that they had made no prenuptial agreement. This document was read aloud to the declarants and witnesses all of whom do not know how to write.

The Reverend Juliusz Kulisz, Pastor of Mały Płock

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta zaślubionych 1844 [Records of Marriages 1844]," folio 14/6 recto, entry 27, Tomasz Gołaś and Franciszka Duda, 28 July 1844; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,384.